

CORRIGE

Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative. Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des autorités académiques, chaque jury est souverain.

MI PAÍS INVENTADO

I – Compréhension :

1) Isabel Allende est d'origine chilienne (chilena de corazón – lignes 2 et 3, ocurrió el golpe militar de Chile ligne 15, perdí a mi país, ligne 18).

Elle est de nationalité américaine comme le montre son passeport, lignes 3 et 4. Dans le texte, on voit qu'elle est mariée, qu'elle a un fils et même qu'elle est grand mère (mis nietos). Nous découvrons également qu'elle vit en Californie (lignes 5 et 6). (3 points)

2) Les évènements qu'elle met en parallèle sont le coup d'état du 11/09/1973 au Chili et les attentats du 11/09/2001 à New York.

Ce sont deux attaques contre des démocraties : on y retrouve les mêmes images de violence, incendies, fumée, scène de panique.

Les ennemis, les lieux et les circonstances sont différents. (3 points)

3) Avant les attentats, Isabel Allende se sentait obligée de vivre aux USA (alienada en E.U ligne 11). Elle était chilienne de cœur. Elle avait perdu sa patrie en 1973 et pensait donc n'être de nulle part ! On l'avait dépossédée de quelque chose et cela l'avait déchirée (mi vida se partió).

Mais le 11 septembre 2001 sa vie a à nouveau basculé. Soudain, elle est devenue une américaine à part entière et ce non seulement sur le papier (pasaporte). C'est à partir du 11 septembre et de la crise qui a suivi qu'elle a compris qu'elle faisait partie du pays où elle vivait et où elle avait maintenant ses attaches : elle a gagné un pays. (4 points)

4) Si on m'avait demandé il y a quelques temps, d'où je suis, j'aurais répondu, sans y penser, de nulle part, ou bien latino américaine, ou peut-être chilienne de cœur. (2 points)

II – Expression :

1) compétence linguistique :

a) Aquél représente «el golpe militar». (2 points)

b) Cuando vi el colapso de las torres tuve la sensación de haber vivido esa pesadilla en forma casi idéntica

ou

Viendo el colapso de las torres tuve la sensación de haber vivido esa pesadilla en forma casi idéntica. (2 points)

2) Production libre : (4 points)

On valorisera la qualité de la langue, l'organisation des idées et la qualité des exemples.